

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 155

49 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

2006 m. liepos 4 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I Informacija	
	Komisija	
2006/C 155/01	Palūkanų norma taikoma Europos Centrinio Banko pagrindinėms pakartotinio finansavimo operacijoms: 2,83 % 2006 m. liepos 1 d. — Euro kursas	1
2006/C 155/02	Euratomo sutarties 35 straipsnyje numatytas aplinkos radioaktyvumo stebėjimo centrų patikrinimas — Praktiniai susitarimai dėl patikrinimų valstybėse narėse atlikimo	2
2006/C 155/03	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	6
2006/C 155/04	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4279 — GDF/ Camfin/Energie Investimenti JV) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	8
2006/C 155/05	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4225 — Celsa/Fundia) ⁽¹⁾	9
2006/C 155/06	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Bylos Nr. COMP/M.4296 — Goldman Sachs/Borealis/Associated British Ports) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	10
2006/C 155/07	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4230 — KPN/Heineken/ON) ⁽¹⁾	11
2006/C 155/08	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4250 — Industri Kapital/Minimax) ⁽¹⁾	11
2006/C 155/09	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4227 — Umicore/Solvay/Solvicore/JV) ⁽¹⁾	12

I

(Informacija)

KOMISIJA

Palūkanų norma taikoma Europos Centrinio Banko pagrindinėms pakartotinio finansavimo operacijoms ⁽¹⁾:

2,83 % 2006 m. liepos 1 d.

Euro kursas ⁽²⁾

2006 m. liepos 3 d.

(2006/C 155/01)

1 euro =

Valiuta			Valiuta		
		Valiutos kursas			Valiutos kursas
USD	JAV doleris	1,2790	SIT	Slovėnijos tolaras	239,64
JPY	Japonijos jena	146,66	SKK	Slovakijos krona	38,420
DKK	Danijos krona	7,4597	TRY	Turkijos lira	2,0165
GBP	Svaras sterlingas	0,69330	AUD	Australijos doleris	1,7214
SEK	Švedijos krona	9,2165	CAD	Kanados doleris	1,4212
CHF	Šveicarijos frankas	1,5674	HKD	Honkongo doleris	9,9345
ISK	Islandijos krona	96,56	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	2,1067
NOK	Norvegijos krona	7,9800	SGD	Singapūro doleris	2,0265
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 208,46
CYP	Kipro svaras	0,5750	ZAR	Pietų Afrikos randas	9,0837
CZK	Čekijos krona	28,460	CNY	Kinijos ženminbi juanis	10,2223
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK	Kroatijos kuna	7,2371
HUF	Vengrijos forintas	282,53	IDR	Indijos rupija	11 702,85
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR	Malaizijos ringitas	4,684
LVL	Latvijos latas	0,6960	PHP	Filipinų pesas	67,774
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB	Rusijos rublis	34,3830
PLN	Lenkijos zlotas	4,0405	THB	Tailando batas	48,685
RON	Rumunijos leja	3,5599			

⁽¹⁾ Kursas taikomas pačioms paskutinėms operacijoms atliktoms prieš nurodytą dieną. Kintamosios įmokos už skolą atvejais palūkanų norma laikoma ribinė norma.

⁽²⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Euratomo sutarties 35 straipsnyje numatytas aplinkos radioaktyvumo stebėjimo centrų patikrinimas**Praktiniai susitarimai dėl patikrinimų valstybėse narėse atlikimo**

(2006/C 155/02)

1. PAGRINDINIAI FAKTAI

- (1) Euratomo sutarties antrosios antraštinės dalies III skyriuje „Sveikata ir sauga“ numatoma nustatyti pagrindinius darbuotojų ir plačiosios visuomenės sveikatos apsaugos standartus (30–33 straipsniai), o 35–38 straipsniuose konkrečiai numatoma stebėti aplinkos (oro, vandens ir dirvos) radioaktyvumo lygius.
- (2) 35 straipsnyje nurodoma, kad: „Kiekviena valstybė narė įsteigia įrenginius, reikalingus oro, vandens ir dirvos radioaktyvumo lygiui stebėti ir užtikrinti, kad būtų laikomasi pagrindinių standartų. Komisija turi teisę pateikti į tokius įrenginius; ji gali tikrinti jų darbą ir veiksmingumą.“
- (3) 36 straipsnyje nurodoma, kad: „Atitinkamos institucijos reguliariai perduoda Komisijai informaciją apie 35 straipsnyje nurodytus patikrinimus, kad ji būtų nuolat informuojama apie visuomenę veikiančio radioaktyvumo lygį.“
- (4) Be to, 2000 m. birželio 8 d. Komisijos rekomendacijoje 2000/473/Euratomas dėl Euratomo sutarties 36 straipsnio, susijusio su aplinkos radioaktyviosios taršos monitoringu siekiant įvertinti bendrąjį poveikį gyventojams, taikymo teigiama, kad: „užtikrinant atitiktį pagal Pagrindinius saugos standartus svarbu, kad būtų nustatinėjamas ne tik oro, vandens ir dirvožemio, tačiau ir biologinės kilmės ėminių — ypač maisto produktų — radioaktyviosios taršos lygis ...“ ir kad „stebint dirvožemio radioaktyviosios taršos lygį negalima betarpiškai įvertinti gyventojų apšvitos. Apšvita dėl dirvožemio taršos tiesiogiai įvertinama remiantis ... produktų tarša ...“. Todėl Komisijos patikrinimai pagal 35 straipsnį taip pat apima įvairios floros ir faunos (maisto, pašarų, augmenijos) stebėjimą.
- (5) Patikrinimai pagal 35 straipsnį visose Europos Sąjungos valstybėse narėse buvo atliekami ir iki 2004 m. gegužės 1 d. Siekiant išaiškinti tokių patikrinimų apimtį, ketinimus ir vykdymą, dvišalių susitikimų su atitinkamomis valstybės narės institucijomis metu buvo sudaryti praktiniai susitarimai dėl patikrinimų atlikimo. Išvados vėliau buvo išdėstytos dvišaliuose protokoluose ir per nuolatinius atstovus perduotos nacionalinėms institucijoms bei valstybių narių patvirtintos.
- (6) Po Bendrijos plėtros iki 25 valstybių narių atsirado poreikis įkurti bendrą patikrinimų pagal 35 straipsnį bazę, visose valstybėse narėse paskelbiant Komisijos komunikatą, kurį esant būtinybei galima papildyti dvišaliais atskiros valstybės narės ir Komisijos tarnybų protokolais.

2. 35 STRAIPSNIO TAIKYMAS

- (7) Komisija valstybėse narėse tikrina aplinkos stebėjimo centrus, kurie yra nacionalinio tinklo dalis („aplinkos stebėjimas visoje šalyje“). Tokie tinklai gali būti automatiniai ir (arba) laboratoriniai ir apimti įprastinį oro, vandens, dirvos ir skirtingos floros ir faunos radioaktyvumo matavimą bei centrus, skirtus avarijos atveju paskelbti pavojaus signalą arba pateikti duomenis. Pastaroji yra įtraukta, nes informacija iš tokių centrų gali padėti sustiprinti mėginių ėmimo ir matavimo režimą.
- (8) Be to, Komisijos atliekami patikrinimai taip pat apima visus vietovės aplinkos radioaktyvumo bei į aplinką išleidžiamų skysčių ir dujų stebėjimo centrus, kurie yra naudojami objektuose arba susiję su veikla, dėl kurios į aplinką gali būti išleistos radioaktyvios medžiagos. Šie objektai yra:
 - branduolinio kuro ciklo objektai (pvz., kalnakasyba, kuro gamyba, elektrinės, tyrimų reaktoriai, perdirbimo įrenginiai, radioaktyviųjų atliekų šalinimo vietos ir saugyklos);
 - radioaktyviųjų izotopų gamybos įrenginiai;
 - liginės, naudojančios radioaktyviuosius izotopus;
 - kalnakasybos veikla praeityje ir dabar (nebūtinai tik susijusi su urano kasyba) bei pramoniniai įrenginiai, išmetantys padidėjusius natūralių radionuklidų lygius (NORM) turinčias medžiagas, kiek tai numatyta nacionaliniuose teisės aktuose pagal pagrindinių saugos standartų VII dalį (1996 m. gegužės 13 d. Tarybos direktyva 96/29/Euratomas, nustatanti pagrindinius darbuotojų ir gyventojų sveikatos apsaugos nuo jonizuojančiosios spinduliuotės saugos standartus).

Komisija laikosi nuomonės, kad aplinka prasideda ten, kur išmetimas nebėra kontroliuojamas ir todėl pagal 35 straipsnį reikia tikrinti centrų išleidžiamų skysčių ir dujų stebėjimo objektus. Tokie centrai gali būti įrengti objekto patalpų viduje arba išorėje.

- (9) Kalbant apie 8 konstatuojamoje dalyje minimus patikrinimus, nėra atskiriami nacionalinių institucijų ir objekto eksploatuotojo pagal įstatymų reikalavimus sumontuoti stebėjimo centrai — jie visi įtraukiami į patikrinimo aprėptį.

Iš esmės, patikrinimas apima visus centrus, skirtus stebėti:

- skysčiais ar dujomis į aplinką išmetamus radionuklidus („išmetimų stebėjimas“);
- objektų vidaus ir aplinkos radioaktyvumą („konkrečios vietos aplinkos stebėjimas“).

3. KOMISIJOS PATIKRINIMŲ APRĖPTIS

- (10) Pagrindinis Komisijos patikrinimų tikslas yra įsitikinti, kad
- i) aplinkos radioaktyvumo ir išmetamų radioaktyvių medžiagų stebėjimo centrų darbas ir veiksmingumas yra patenkinami ir
 - ii) aplinkos stebėjimo programa atitinka reikalavimus. Veiksmingumas ir atitikimas yra vertinami pagal bendrą nacionaliniu lygmeniu taikomą metodą užtikrinant visuomenės apsaugą pagal pagrindinius saugos standartus. Į šį metodą atsižvelgiama, bet jis pats netikrinamas.
- (11) Tačiau, darant patikrinimų išvadą, į jas nėra įtraukiamas išmetimų į aplinką arba joje esančių radioaktyvumo lygių poveikio aplinkai šaltinio arba dydžio vertinimas.
- (12) Kaip nurodyta Euratomo sutarties 33 straipsnyje, Komisijos vaidmuo neturi įtakos tiesioginei atsakomybei užtikrinti, kad būtų laikomasi pagrindinių saugos standartų, kuri yra kiekvienos valstybės narės atsakomybė. Patikrinimais ne tik kuriamas pasitikėjimas aplinkos stebėjimo informacijos patikimumu, bet ir skatinamas aplinkos radioaktyvumo ir išmetamų radioaktyvių medžiagų matavimo metodų harmonizavimas.
- (13) Komisijos patikrinimai turėtų padėti įvertinti:
- a) aplinkos ir išmetamų medžiagų stebėjimo centrų darbą, t. y. jų įrengimą ir naudojimą pagal naudojamų įrenginių arba matavimo prietaisų projekto charakteristikas;
 - b) tinkamumą imti mėginius ir jų paruošimo metodus;
 - c) analitinių metodų tinkamumą;
 - d) mėginių ėmimo ir analizavimo (metodų ir procedūrų požiūriu) atitikimą nacionaliniams įstatymų reikalavimams;
 - e) veiksmingumą, apibrėžtą kaip vykdomo stebėjimo įrangos veiksmingumą (jautrumą, nustatymo parametrus, ir kt.);
 - f) įrašų apie radioaktyvias išmetamas medžiagas ir aplinkos stebėjimo rezultatus valdymą;
 - g) mėginių saugyklų valdymą (jei tinka);
 - h) duomenų apdorojimą ir ataskaitų teikimo procedūras;

- i) kokybės kontrolės priemonės, įskaitant dalyvavimą palyginimo veikloje. Nacionaliniai akreditavimai nebus svarstomi.

- (14) Dalį patikrinimų sudarys patikrinimai, ar stebėjimo centrai įrengti taip, kaip nurodyta informacijoje, pateiktoje pagal Euratomo sutarties 36 ir 37 straipsnius. Ypač bendri duomenys, pateikti pagal Euratomo sutarties 37 straipsnį, bus panaudoti esant būtinybei palyginti iš pradžių planuotą aplinkos stebėjimo programą su realia programa.

4. PAGRINDINIAI ĮRENGINIŲ ATRANKOS PATIKRINIMUI PRINCIPAI

- (15) Paprastai patikrinimai atliekami pagal Komisijos tarnybų sudarytą metinę programą. Šioje programoje atsižvelgiama į pagrindinius principus, tokius kaip: vienoda visų valstybių narių aprėptis; įtraukiami viso branduolinio kuro ciklo spektro centrai bei stebėjimo sistemos visoje šalyje, pramonės šakos, naudojančios natūraliai atsirandančias radioaktyvias medžiagas (NORM) ir ligoninės.
- (16) Komisija išnagrinės bet kokią trečiosios šalies prašymą atlikti patikrinimą. Tokiu atveju Komisijos tarnybos, prieš priimdamos sprendimą dėl patikrinimo, iš pradžių prašymo pagrindą apsvaistys su valstybės narės, kurios teritorijoje buvo prašyta atlikti patikrinimą, nacionalinėmis institucijomis.

5. PATIKRINIMŲ PLANAVIMAS

- (17) Dažniausiai patikrinimas trunka penkias dienas ir yra vykdomas pagal darbo programą, sudertą glaudžiai bendradarbiaujant su valstybės narės kompetentinga institucija. Patikrinimo programa gali apimti:
- aplinkos stebėjimo centrus (visos šalies ir konkrečios vietos);
 - dujinių išmetamų medžiagų stebėjimo centrus;
 - skystų išmetamų medžiagų stebėjimo centrus;
 - duomenų centrus.
- (18) Apie patikrinimus pranešama kaip įmanoma anksčiau, ne mažiau kaip prieš du mėnesius, kad kompetentinga institucija galėtų atlikti būtinus pasirengimo veiksmus. Patvirtinus patikrinimų datą, Komisijos tarnybos praneš kompetentingai institucijai apie patikrinimo grupės, kurią paprastai sudaro nuo dviejų iki keturių atstovų, sudėtį, taip pat galbūt įtraukiant į Komisiją komandiruotus nacionalinius ekspertus.

- (19) Kad kompetentinga institucija galėtų surinkti informaciją, Komisijos tarnybos iš anksto paprašys tokios su pasiren-gimu šių ekspertų patikrinimui susijusios informacijos, kaip ataskaitos, aprašymai, schemos, žemėlapiai ir kt.
- (20) Jei Komisijos tarnybos ketintų atsivežti į tikrinimą vietą radioaktyvumo šaltinį (pvz., kalibravimui), jos raštu praneš valstybei narei, kad būtų atliktos reikalingos leidimų išda-vimo ir registravimo procedūros.
- (21) Valstybės narės atliks visus būtinus pasirengimo veiksmus, kad Komisijos tikrinimo grupę lydėtų kompetentingos institucijos atstovai ir, esant būtinybei, vietos ir tinklo eksploatuotojas.

6. PRAKTINIAI SUSITARIMAI

- (22) Valstybė narė, kurioje vykdomas patikrinimas, imasi visų priemonių padėti įgyvendinti Komisijos uždavinius, kaip numatyta Euratomo sutarties 192 straipsnyje. Šiuo tikslu tikimasi, kad nacionalinės institucijos bendradarbiaus su patikrinimo grupe visuose patikrinimo etapuose.
- (23) Visi Komisijos paskirtos patikrinimo grupės nariai vykdys veiklą pagal kiekvienos aplankytos vietos saugos ir saugumo reikalavimus. Šie reikalavimai apima visas kiek-vienoje vietoje galiojančias higienos, radiologinės apsaugos ir saugumo taisykles. Visi Komisijos paskirtos patikrinimo grupės nariai laikysis visų lankytojams priva-lomų patekimo formalumų.
- (24) Komisijos paskirtos patikrinimo grupės nariai su valdžios institucijų atstovais ir įrenginio operatoriaus personalu galės bendrauti visiems suprantama kalba. Nustatoma, kad priimančioji šalis neprivalės pateikti dokumentų vertimų. Komisijos tarnybos būtų labai dėkingos, jei svarbiausi dokumentai būtų atsiųsti elektronine forma prieš patik-rinimą — taip būtų veiksmingiau tikrinama ir lengviau verčiama.
- (25) Siekdama įvykdyti patikrinimus, Komisijos paskirta patik-rinimo grupė turi peržiūrėti tuos dokumentus, kurie yra būtini suformuoti sprendimui dėl stebėjimo įrangos veiklos ir veiksmingumo. Šiuo tikslu Komisijos patikri-nimo grupė peržiūrės ataskaitas ir žurnalus, kuriuose įrašyti iš stebėjimo centrų gauti duomenys.
- (26) Nė vienas Komisijos patikrinimo grupės narys be specia-laus kompetentingos institucijos atstovo sutikimo nepasi-likis viešai neskelbiamų duomenų ir dokumentų kopijų.

7. ATASKAITOS

- (27) Komisijos paskirta patikrinimo grupė sudarys techninę ataskaitą, kuria pagrįs pagrindines išvadas. Siekiant sutik-rinti faktų teisingumą, per šešių mėnesių laikotarpį po

patikrinimo arba po to, kai bus gauta patikrinimo metu paprašyta papildoma informacija, aplankytosios šalies kompetentingoms institucijoms bus išsiųstas techninės ataskaitos projektas. Tai nepažeidžia Euratomo sutarties 141 straipsnyje numatytos Komisijos teisės užtikrinti Sutarties vykdymą. Rengiant galutinę techninės ataskaitos versiją, bus atsižvelgta į kompetentingos institucijos pastabas dėl techninės ataskaitos projekto. Techninė atas-kaita bus išplatinta kaip pagrindinių išvadų priedas.

- (28) Po patikrinimo padarytos pagrindinės išvados ir rekomen-dacijos bus pateiktos Komisijai, kuri išsiųs kopiją aplanky-tajai valstybei nariai. Jei prašymas atlikti patikrinimą buvo gautas iš trečiosios šalies, jai bus išsiųsta kopija.
- (29) Komisija, tinkamai atsižvelgdama į bet kokią valstybės narės rūpestį dėl patentuotos ar komerciškai svarbios informacijos, laikosi praktikos Komisijos interneto tinkla-vietėje skelbti pagrindines išvadas ir techninę ataskaitą kartu su visomis šiam tikslui skirtomis valstybės narės pastabomis.
- (30) Komisijai paskelbus pagrindines išvadas ir techninę atas-kaitą, aplankytoji valstybė narė gali jas paskelbti jų nepa-keisdama.
- (31) Bendroji ataskaita apie Komisijos patikrinimo programą bus sudaryta ir tinkamu metu pateikta Europos Parla-mentui ir Tarybai.

Kai kurių šiame komunikate naudojamų terminų išaiški-nimas

Kompetentinga institucija:

Bet kuri nacionalinė reguliavimo tarnyba ar institucija, kuri šiuo tikslu paskirta arba kitaip pripažinta pagal Euratomo sutarties 35 straipsnį.

Stebėjimo centras:

Visa (techninė) įranga, naudojama mėginių ėmimui, jų paruošimui, radioaktyvumo arba radiacijos matavimui, įskaitant matavimus vietoje ir laboratorijoje. Stebėjimo centrai gali būti automatinės ar žmogaus valdomos sistemos ir gali būti susiju-sios su dujinių arba skystų medžiagų išmetimu arba aplinkos terpėmis.

Objektas:

Patalpos, galinčios padidinti radioaktyvių medžiagų išmetimą, įskaitant branduolinio kuro ciklo objektus, šachtų atliekas, atliekų saugyklas, medicinos įstaigas, pramonės ir mokslinių tyrimų įmones. Dujų ir skystųjų išmetimas gali vykti vienoje ar daugiau vietų (kaminai, ortakiai, vamzdžiai).

Nacionalinis tinklas:

Vienos ar daugiau nacionalinių kompetentingų institucijų arba jų vardu valdomas tinklas. Iš esmės tokį tinklą gali sudaryti kelios visą šalį apimančios sudedamosios tinklo dalys.

Tinklas:

Automatizuota arba laboratorijos pagrindu sukurta aplinkos radioaktyvumo stebėjimo sistema. Automatizuotas tinklas gali matuoti aplinkos gamos dozės normą, imti paviršiaus oro mėginius ir matuoti aerozolių arba dujų radioaktyvumą, arba gali matuoti bendrą arba konkrečių nuklidų aktyvumą vandenyse. Laboratorinį tinklą gali sudaryti skirtingos institucijos, kurios renka įvairių aplinkos terpių mėginius, kurie vėliau yra analizuojami laboratorijose. Dažniausiai duomenys yra išsaugomi, apdorojami ir saugojami duomenų centre. (Tinklas, sukurtas matuoti ypatingai aukštus spinduliuotės lygius (skirtas įspėti arba naudoti gynybai), netikrinamas, atsižvelgiant į 35 straipsnio taikymo sritį).

Įrenginys:

Specialiame kontekste (pvz., kalbant apie perdirbimą) naudojamas kaip „objekto“ sinonimas.

Išmetamų medžiagų stebėjimas:

Techninės, organizacinės ir procedūrinės galimybės (prisijungus prie tinklo arba neprisijungus) analizuoti ir vertinti išmetamas dujas arba skysčius paskutiniame veiklos kontrolės etape. Atitinkami centrai gali būti įrengti objekto vietoje arba už jo. Pavyzdžiui, atominėje elektrinėje tai apimtų visus tokio išleidimo mėginių ėmimo ir matavimo centrus (vamzdžiuose arba laikymo talpose), išleidimo kontrolę (pvz., sklendes), išmetamų

medžiagų mėginių laboratorinę analizę ir išleidžiamo radioaktyvumo apskaičiavimą. Bendras tikslas yra registruoti ir įvertinti į aplinką išleidžiamo radioaktyvumo kiekį, kur jis galėtų turėti įtakos aplinkai ir, tiesiogiai arba netiesiogiai, visuomenei. (Reikėtų pastebėti, kad patikrinimai pagal 35 straipsnį nėra susiję su radioaktyvumo lygiais *per se*, bet labiau su jų stebėjimo metodais ir procedūromis, ir neapima analizių, atliekamų vien tik objekto veiklos kontrolei).

Aplinkos stebėjimas:

Techninės, organizacinės ir procedūrinės galimybės analizuoti aplinkos spinduliuotės lygį ir aplinkos radioaktyvumo lygius. Nacionaliniu mastu tai dažniausiai pasiekama naudojant vieną ar daugiau stebėjimo tinklų (automatinių arba laboratorinių). Konkrečios vietos aplinkos stebėjimui gali būti naudojamas automatinis tinklas arba tuo tikslu galima naudoti iš anksto nustatytą mėginių ėmimo ir mėginių analizės procedūrų schemą. Bendras tikslas yra registruoti bet kokią poveikį aplinkai (pvz., savituosius aktyvumus įvairioje terpėje) ir bet kokius taršos pokyčius laiko atžvilgiu ir galiausiai pateikti pagrindą poveikio (visuomenei) įvertinimui. (Reikėtų pastebėti, kad patikrinimai pagal 35 straipsnį nėra susiję su radioaktyvumo lygiais aplinkoje *per se*, bet labiau su jų stebėjimo metodais ir procedūromis).

Duomenų centras:

Centras, turintis saugojimo ir ryšių techninę ir programinę įrangą bei atitinkamas stebėjimo veiklos duomenų rinkimo, saugojimo ir archyvavimo procedūras. Duomenų pateikimas gali būti atliekamas pačiame duomenų centre arba nuotoliniuose duomenų pateikimo centruose, tokiuose kaip nacionalinės arba vietinės priežiūros įstaigos.

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(2006/C 155/03)

(Tekstas svarbus EEE)

Sprendimo priėmimo data: 2006 3 8**Valstybė narė:** Vokietija**Pagalbos Nr.:** N 52b/2006**Pavadinimas:** Pagalbos Nr. N 655b/2001 pratęsimas — Teršalų išmetimo mažinimo ir klimato apsaugos rėmimas Saksonijoje**Tikslas:** Teršalų išmetimo mažinimas ir klimato apsauga.**Teisinis pagrindas:** Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft über die Gewährung von Fördermitteln für Vorhaben des Immissions- und Klimaschutzes einschließlich der Nutzung erneuerbarer Energien**Biudžetas:** 15,91 mln. EUR**Trukmė:** 2006–2008

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/**Priėmimo data:** 2005 10 20**Valstybė narė:** Jungtinė Karalystė**Bylos numeris:** N 318/2005**Pavadinimas:** Bangų ir potvynių bei atoslūgių energijos demonstravimas**Tikslas:** Aplinkos apsauga/Energijos taupymas**Teisinis pagrindas:** Science and Technology Act 1965 (Section 5)**Biudžetas:** 58,8 mln. EUR**Intensyvumas arba suma:** Parama investicijoms 25 % + 100 svarų sterlingų pagalba veiklai vienam MWh.

Bendra didžiausia pagalba vienam projektui 9 mln. svarų sterlingų.

Trukmė: Sprendimas dėl pagalbos: 2005–2017

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/**Sprendimo priėmimo data:** 2005 1 19**Bylos numeris:** N 497/2004**Valstybė narė:** Vokietija**Pavadinimas:** Pagalba Vokietijos anglies pramonei 2005 m.**Tikslas:** Parama anglies gamintojams, siekiant prisidėti užtikrinant energijos saugumą ir paremti poreikį tęsti restruktūrizavimo procesą anglies pramonėje**Teisinis pagrindas:** Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1407/2002 dėl valstybės paramos anglies pramonei**Biudžetas:** Subsidijos — 2 709,8 mln. EUR; netenkama 21,6 mln. EUR mokestinių pajamų**Pagalbos intensyvumas:** Parama veiklos mažinimui ir parama gamybai apmoka skirtumą tarp gamybos kaštų ir pardavimo kainos. Parama išskirtinėms išlaidoms apmokėti skiriama anksčiau nei dabartinėms anglies pramonės restruktūrizavimo išlaidoms**Trukmė:** 2005 m.**Kita informacija:**

- 1) Pagalbos forma: Subsidijos ir mokesčių mažinimas
- 2) Pagalbos gavėjai: Trys kalnakasybos bendrovės: RAG AG — 2704,2 mln. EUR, Dr. A. Schaefer Bergbau GmbH — 0,5 mln. EUR ir Bergwerkgesellschaft Merckweiler mbH — 5,1 mln. EUR
- 3) Pasiūlymas: Neprieštarauti priemonei, nes ji atitinka Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1407/2002 dėl valstybės paramos anglies pramonei

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/**Sprendimo priėmimo data:** 2006 5 16**Pagalbos Nr.:** NN 76/2005**Valstybė narė:** Nyderlandų Karalystė Regionas — Noord Brabant**Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas:** NV Monumenten Fonds Brabant**Teisinis pagrindas:** Article 158(1) (e) Provinciewet & Statenbesluit 76/03B inzake uitwerking bestuursakkoord

Pagalbos priemonės: rūšis

Individuali pagalba: Tikslas

Paveldo išsaugojimas: Pagalbos forma

Tiesioginė dotacija — Lengvatinė paskola: Biudžetas

Bendra suteiktos pagalbos suma (milijonais nacionalinės valiutos): 4,8: Ekonomikos sektorius

Kt. paslaugos: Trukmė 2004-2007

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Gedeputeerde Staten van Noord-Brabant

Postbus 90151

5200 's-Hertogenbosch

Nederland

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.4279 — GDF/ Camfin/Energie Investimenti JV)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(2006/C 155/04)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2006 m. birželio 23 d. Komisija gavo pranešimą apie pasiūlytą koncentraciją pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį, kurios metu įmonė „GDF International S.A.S“ (toliau — GDFI, Prancūzija), kurią valdo įmonės „Gaz de France S.A.“ ir „Camfin S.p.A.“ (toliau — „Camfin“, Italija), įsigydamos akcijų perima bendrą įmonės „Energie Investimenti“ kontrolę, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte.

2. Atitinkamų įmonių veikla yra ši:

- GDFI: dujų platinimas, dujų tiekimas ir energijos paslaugos;
- „Camfin“: nafta ir energetika, kuro šildymui ir dyzelinių degalų produktų platinimas, prekyba bitumu, grindimo ir naftos produktais, investicijų valdymas ir nekilnojamasis turtas;
- „Energie Investimenti“: gamtinių dujų tiekimas.

3. Atsižvelgdama į pradinį tyrimą, Komisija laikosi nuomonės, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Tačiau ji pasilieka teisę pati priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Atsižvelgiant į Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija prašo suinteresuotąsias trečiąsias šalis jai pateikti galimas pastabas dėl pasiūlytos operacijos.

Pastabas Komisijai būtina pateikti ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Jas Komisijai galima siųsti faksu ((32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4279 — GDF/ Camfin/Energie Investimenti JV šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence,
Greffes Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32.

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.4225 — Celsa/Fundia)**

(2006/C 155/05)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2006 m. birželio 22 d. Komisija gavo pranešimą apie pasiūlytą koncentraciją pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį ir klausimą perdavus svarstyti pagal 4 straipsnio 5 dalį, kurios metu įmonė „Celsa Group“ (toliau — „Celsa“, Ispanija), per įmonę „Steel Management Services S.L.“ (toliau — SMS, Ispanija) sudariusi valdymo susitarimą, perima teisę kontroliuoti visą įmonę „Fundia“ (toliau — „Fundia“, Norvegija), kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte.

2. Atitinkamų įmonių veikla yra ši:

- „Celsa“: plieninių tvirtinimo detalių gamyba ir platinimas;
- „Fundia“: plieninių tvirtinimo detalių gamyba ir platinimas;
- SMS: geležies ir plieno įmonių valdymas.

3. Po pirminio patikrinimo Komisija nustato, ar koncentracijai, apie kurią pranešta, taikomas Reglamentas (EEB) Nr. 139/2004. Tačiau ji pasilieka teisę pati priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija prašo suinteresuotąsias trečiąsias šalis jai pateikti galimas pastabas dėl pasiūlytos operacijos. Pastabas Komisijai reikia pateikti ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Jas Komisijai galima siųsti faksu ((32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4225 — Celsa/Fundia šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence,
Grefe Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Bylos Nr. COMP/M.4296 — Goldman Sachs/Borealis/Associated British Ports)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(2006/C 155/06)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2006 m. birželio 27 d. Komisija gavo pranešimą apie pasiūlytą koncentraciją pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį, kurios metu įmonės „Goldman Sachs Group Inc.“ (toliau — „Goldman Sachs“, JAV) ir „Borealis Infrastructure Management Inc.“ (toliau — „Borealis“, Kanada), išsigydamos akcijų, perima visos įmonės „Associated British Ports Holdings PLC“ (toliau — AIB, Jungtinė Karalystė) kontrolę, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte.

2. Atitinkamų įmonių veikla yra ši:

- „The Goldman Sachs Group, Inc.“ yra pasaulinė investicinės bankininkystės, vertybinių popierių ir investicijų valdymo įmonė, visame pasaulyje teikianti įvairias bankininkystės, vertybinių popierių ir investavimo paslaugas.
- „Borealis Infrastructure Management Inc.“ yra viena iš didžiausių investuotojų į infrastruktūrą pasaulyje (priklausanti „Ontario Municipal Employees Retirement System“ — vienam iš didžiausių Kanados pensijų fondų).
- „Associated British Ports Holdings PLC“ yra Jungtinės Karalystės bendrovė, įkurta pagal 1981 m. Transporto įstatymą („Transport Act 1981“). Jos pagrindinė veikla — Jungtinės Karalystės uostų veikla ir susijusių paslaugų teikimas, įskaitant krovos paslaugas laivų ir krovinio savininkams bei kitiems uosto naudotojams.

3. Po pirminio patikrinimo Komisija nustato, ar koncentracijai, apie kurią pranešta, taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Tačiau ji pasilieka teisę pati priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Pagal Komisijos Pranešimą dėl supaprastintos procedūros tam tikroms koncentracijoms taikant Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 4064/89 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šiai bylai gali būti taikoma tame pranešime numatyta procedūra.

4. Komisija prašo suinteresuotąsias trečiąsias šalis jai pateikti galimas pastabas dėl pasiūlytos operacijos. Pastabas Komisijai būtina pateikti ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Jas Komisijai galima siųsti faksu ((32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4296 — Goldman Sachs/Borealis/Associated British Ports šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence,
Greffes Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OL C 217, 2000 07 29, p. 32. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 4064/89 pakeitė Tarybos reglamentas (EB) Nr. 139/2004.

Neprieštaravimas pranešai koncentracijai
(Byla Nr. COMP/M.4230 — KPN/Heineken/ON)

(2006/C 155/07)

(Tekstas svarbus EEE)

2006 m. birželio 23 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skytyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4230 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

Neprieštaravimas pranešai koncentracijai
(Byla Nr. COMP/M.4250 — Industri Kapital/Minimax)

(2006/C 155/08)

(Tekstas svarbus EEE)

2006 m. birželio 26 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skytyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
 - elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4250 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-

Neprieštaravimas pranešai koncentracijai
(Byla Nr. COMP/M.4227 — Umicore/Solvay/Solvicore/JV)

(2006/C 155/09)

(Tekstas svarbus EEE)

2006 m. birželio 20 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesinė paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skytyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
 - elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4227 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-